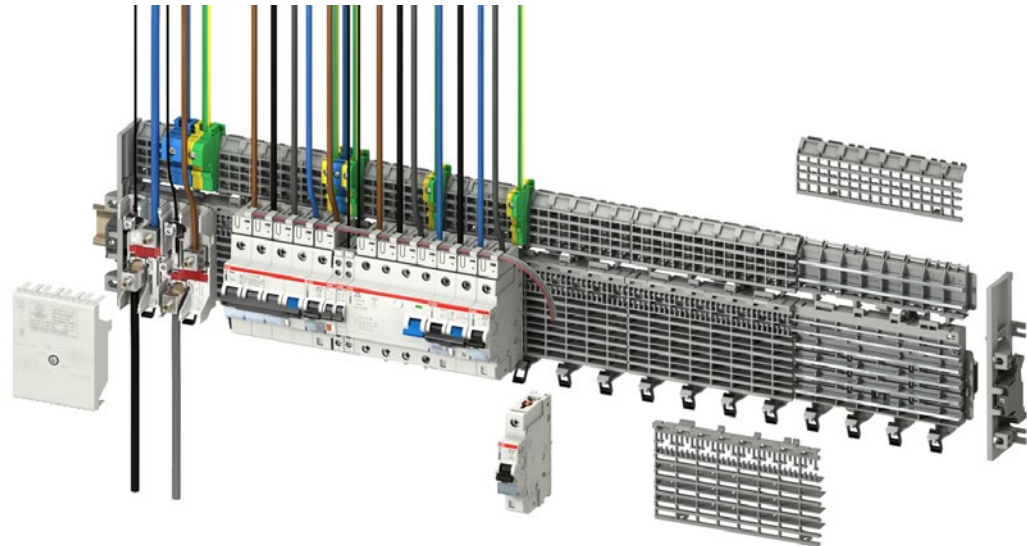


Montageanleitung Stecksocket-System berührungsgeschützt
Notice de montage Système d'enfichage sur socle
Mounting instruction Plug-in socket system touchproof
Introduzione Montaggio Sistema di zoccolo da innesto



WARNING

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

- Use only material manufactured by ABB
- Not following these instructions might result in severe injuries or death or equipment damage.
- This product is NOT suitable for use in installation equipment any other than the SMISSLINE SYSTEM.
- ABB doesn't assume responsibility for any consequences arising out of the use of this equipment

WARNING

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, INJURY, BURN OR EXPLOSION

- Make sure ALL electrical power supplies are "OFF" before installing or removing any devices or adapter for apparatus, combi-module
- The adapter for apparatus, combi-module MUST be installed and serviced by QUALIFIED personnel.
- Always use properly rated voltage sensing device to confirm the power is off.
- All devices, doors and covers must be replaced before switching on the power to this equipment

Warnung

Nichtbefolgung dieser Hinweise kann zu tödlichen Verletzungen oder zu Sachschäden führen. Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Person installiert werden.

Wenn augenscheinlich an Komponenten bzw. Geräten ein nicht ordnungsgemässer Zustand vorliegt, sind diese auszutauschen.

Entsorgung

Defekte Geräte sind als Sondermüll an entsprechend eingerichteten Sammelstellen zu entsorgen. Nationale oder regionale Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll sind zu befolgen.

Stromschienen

Es dürfen ausschliesslich die oberflächenveredelten Sammelschienen von ABB verwendet werden.

Am Stecksocket-System dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Gelistetes Zubehör zur Benutzung von ABB SMISSLINE Stecksystem

Technische Daten

Klemme IEC 200A, 150A UL:

Anzugsdrehmoment:	2.0Nm 1/0 AWG
Abisolierlänge:	21 mm
Anschlussquerschnitt:	2 AWG – 1/0 AWG
Kabeldaten min. 600 V und 75 °C (AVLV2/8)	

Klemme IEC, UL 63A:

Anzugsdrehmoment:	2.5Nm AWG
Abisolierlänge:	15 mm
Anschlussquerschnitt:	6 AWG – 2 AWG
Kabeldaten min. 600 V und 75 °C (AVLV2/8)	

Klemme IEC, UL 32A:

Anzugsdrehmoment:	1.2Nm
Abisolierlänge:	12 mm
Anschlussquerschnitt:	14 AWG – 8 AWG
Kabeldaten min. 600 V und 75 °C (AVLV2/8)	

Avertissement

Le non-respect des présentes instructions peut entraîner la mort, des blessures corporelles ou des dégâts matériels. L'appareil doit uniquement être installé par une personne qualifiée.

Si les composants ou l'appareil ne sont manifestement pas en bon état, procéder au remplacement.

Elimination

Les appareils défectueux sont à éliminer en tant que déchets spéciaux sur les lieux de collecte prévus à cet effet. Respecter les prescriptions nationales ou régionales.

Mise au rebut

Utiliser exclusivement les barres collectrices à surface améliorée de ABB. Ne procéder à aucune sorte de réparation sur le système de socle d'enfichage.

Accessoire répertorié pour l'utilisation du système enfichable ABB SMISSLINE

Caractéristiques techniques

Borne IEC 200 A, 150 A UL:

Couple de serrage:	2.0Nm 1/0 AWG
Longueur de dénudage:	21 mm
Section de raccordement:	2 AWG – 1/0 AWG
Données de câble min. 600 V et 75 °C (AVLV2/8)	

Bornes IEC, UL 63A:

Couple de serrage:	2.5 Nm AWG
Longueur de dénudage:	15 mm
Section de raccordement:	6 AWG – 2 AWG
Données de câble min. 600 V et 75 °C (AVLV2/8)	

Bornes IEC, UL 32A:

Couple de serrage:	1.2Nm
Longueur de dénudage:	12 mm
Section de raccordement:	14 AWG – 8 AWG
Données de câble min. 600 V et 75 °C (AVLV2/8)	

Warning

Failure to follow these instructions could result in death, personal injury or property damage. The device should be installed by a qualified person only.

If the components or devices do not appear to be in a proper condition, they must be replaced.

Disposal

Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.

Busbars

Only the surface-coated busbars from ABB may be used. Do not attempt to repair a damaged System.

Listed Accessory for use with ABB Busbar System type SMISSLINE

Technical data

Terminal IEC 200A, 150A UL:

Torque:	2.0Nm 1/0 AWG
Stripping length:	21 mm
Wire size:	2 AWG – 1/0 AWG
Wire rated min. 600 V and 75 °C (AVLV2/8)	

Terminal IEC, UL 63A:

Torque:	2.5 Nm AWG
Stripping length:	15 mm
Wire size:	6 AWG – 2 AWG
Wire rated min. 600 V and 75 °C (AVLV2/8)	

Terminal IEC, UL 32A:

Torque:	1.2Nm
Stripping length:	12 mm
Wire size:	14 AWG – 8 AWG
Wire rated min. 600 V and 75 °C (AVLV2/8)	

Avvertimento

La mancata osservanza delle presenti avvertenze può essere causa di lesioni mortali o di danni materiali. L'apparecchio deve essere installato solamente da un elettrotecnico qualificato.

Qualora componenti o apparecchi risultino in condizioni non regolari, essi andranno sostituiti.

Smaltimento

Gli apparecchi difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali presso i centri di raccolta corrispondenti. Ci si deve attenere alle normative nazionali e regionali in materia di smaltimento dei rifiuti speciali.

Sbarre collettrici

Devono essere utilizzate esclusivamente le sbarre collettrici della ABB con trattamento superficiale. Non deve essere eseguita alcuna riparazione sul sistema di zoccolo da innesto.

Accessorio elencato per l'uso di Sistema plug-in ABB SMISSLINE

Dati tecnici

Morsetto IEC 200A, 150A UL:

Coppia di serraggio:	2.0Nm 1/0 AWG
Lunghezza di spelatura:	21 mm
Sezione di collegamento:	2 AWG – 1/0 AWG
Parametri cavo min 600 V e 75 °C (AVLV2/8)	

Morsetto IEC, UL 63A:

Coppia di serraggio:	2.5 Nm AWG
Lunghezza di spelatura:	15 mm
Sezione di collegamento:	6 AWG – 2 AWG
Parametri cavo min 600 V e 75 °C (AVLV2/8)	

Morsetto IEC, UL 32A:

Coppia di serraggio:	1.2Nm
Lunghezza di spelatura:	12 mm
Sezione di collegamento:	14 AWG – 8 AWG
Parametri cavo min 600 V e 75 °C (AVLV2/8)	

Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.

Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.

Avvertenza! Fare installare solo da un elettricista qualificato.

Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique.

¡Advertencia! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados.

Montage Stecksockelsystem
Der Einsatz des Systems darf nicht liegend erfolgen.

- Montage Stecksockel und Zusatzsockel

Fig. 1
- Sammelschienen in Position

Fig. 2
- Anordnung der Schienen:
1. Zwei Hilfsstromschienen LA, LB (oben) /
2. N-Schiene / 3. L1-Schiene / 4. L2-Schiene /
5. L3-Schiene / 6. Zusatzsockel N und PE

Fig. 3
- Oberteil hinten einhängen und vorne einklicken

Fig. 4
- 8er-Oberteil zu 8er-Unterteil
6er-Oberteil zu 6er-Unterteil
- Endstück links und rechts anstecken

Fig. 5
- Sammelschientrennstück (bei Bedarf):
Unterteilung der Gruppen bzw. Sammelschienen
Aufstecken der Aussenklemmen
Aussenklemme leicht schräg aufstecken.
Die Klemme muss zuerst vorne einschnappen.
Danach Klemme hinten einrasten.

Fig. 6

- Demontage Stecksockelsystem (falls erforderlich)**
- Befestigungsclip lösen

Fig. 7
- Endstücke links und rechts entstecken

Fig. 8
- Oberteil vorne ausklicken und hinten aushängen

Fig. 9
- Sammelschienen entnehmen

Fig. 10
- Zusatzsockel lösen, Unterteile aushängen

Fig. 11

- Lastfreies Aufstecken von Geräten und Komponenten Vor dem Einstecken der Geräte sind diese auszuschalten!**
- Tulpenschieber hochziehen und Stecktulpe in benötigte Position (L1, L2 oder L3) bringen

Fig. 12
- Gerät in OFF-Position bringen, hinten einrasten, danach Gerät aufstecken, erst dann dürfen die Abgangleiter angeschlossen werden.
Es dürfen maximal Geräte mit 63A Bemessungsstrom aufgesteckt werden.

Fig. 13, 14
- Gerät einschalten

Fig. 15
- Entstecken der Geräte**
- Gerät ausschalten

Fig. 16
- Entriegelungshebel nach unten drücken

Fig. 17
- Gerät entstecken

Fig. 18
- Universalgeräteadapter**
- Gerät auf Adapter aufbringen

Fig. 19
- Kabel in Geräteklemme einführen und Schrauben anziehen

Fig. 20
- Gesamte Kombination lastfrei auf Stecksockelsystem aufstecken

Fig. 21

Montage du système d'enfichage sur socle
Le système ne doit pas être utilisé à l'horizontale.

- Montage du socle d'enfichage et socle additionnel

Fig. 1
- Barres collectrices en position

Fig. 2
- Disposition des rails :
1. Deux barres auxiliaires LA, LB (en haut) / 2. Rail N / 3. Rail L1 / 4. Rail L2 / 5. Rail L3 / 6. Socles additionnels N et PE

Fig. 3
- Accrocher la partie supérieure à l'arrière et encliqueter à l'avant

Fig. 4
- 8° partie supérieure à la 8° partie inférieure
6° partie supérieure à la 6° partie supérieure
- Insérer l'élément d'extrémité à gauche et à droite

Fig. 5
- Cloison d'isolement des barres (au besoin) :
Subdivision des groupes resp. barres collectrices
Enfichage des bornes externes
Enficher la borne externe légèrement de biais.
La borne doit d'abord s'encliqueter à l'avant.
Puis se verrouiller à l'arrière.

Fig. 6
- Démontage du système d'enfichage sur socle (si nécessaire)**
- Détacher le clip de fixation

Fig. 7
- Retirer l'élément d'extrémité à gauche et à droite

Fig. 8
- Décliqueter la partie supérieure à l'avant et décrocher à l'arrière

Fig. 9
- Enlever les barres collectrices

Fig. 10
- Détacher le socle additionnel, décrocher la partie inférieure

Fig. 11
- Enfichage sans charge d'appareils et de composants sur le système d'enfichage sur socle Avant d'enficher les appareils, les mettre impérativement hors tension !**
- Relever le coulisseau de la pince et amener la pince de contact dans la position requise (L1, L2 ou L3)

Fig. 12
- Amener l'appareil dans la position OFF, l'encliqueter à l'arrière, puis enficher l'appareil, ce n'est qu'à ce

- stade que les conducteurs sortants peuvent être raccordés. Il est possible au maximum d'installer des appareils avec un courant assigné de 63 A.

Fig. 13, 14
- Mettre l'appareil en marche

Fig. 15
- Désenfichage de l'appareil**
- Arrêter l'appareil

Fig. 16
- Pousser le levier de déverrouillage vers le bas

Fig. 17
- Désenficher l'appareil

Fig. 18
- Adaptateur d'appareil universel**
- Installer l'appareil sur l'adaptateur

Fig. 19
- Introduire le câble dans les bornes de l'appareil et serrer les vis

Fig. 20
- Monter l'ensemble de la combinaison déchargé sur le système d'enfichage sur socle

Fig. 21

Plug-in socket system assembly
The system must not be used horizontally.

- Plug-in socket and additional socket assembly

Fig. 1
- Bring busbars into position on bottom section of plug-in socket attend indication on the socketend

Fig. 2
- Arrangement of rails:
1. Two auxiliary busbars LA, LB (top) / 2. N-rail / 3. L1-rail / 4. L2-rail / 5. L3-rail / 6. Additional socket N and PE

Fig. 3
- Mount top section at rear and click into place at front

Fig. 4
- 8 top section to 8 bottom section
6 top section to 6 bottom section
- Insert end piece on left and right

Fig. 5
- Busbar separator (if required):
Division of groups or busbars
Plug in external terminals
Plug in external terminal at a slight slant.
The terminal must first click into place at the front. Then click in the terminal at the back.

Fig. 6
- Disconnection of the plug-in socket system (if required)**
- Open fixing clip

Fig. 7
- Disconnect end piece on left and right

Fig. 8
- Unclick top section at front and detach at rear

Fig. 9
- Remove busbars

Fig. 10
- Loosen additional socket, detach bottom sections

Fig. 11

Load-free connection of devices and components to plug-in socket system
Before plugging the devices in, they must be switched off!

- Lift contact gate and bring plug contacts to required position (L1, L2 or L3)

Fig. 12
- Bring device to OFF position, click into place at rear, then plug in the device and only then connect the output conductors. It is only permitted to connect devices with a maximum rated current of 63 A.

Fig. 13, 14
- Switch the device on

Fig. 15
- Unplugging the devices**
- Switch the device off

Fig. 16
- Push unlocking lever downwards

Fig. 17
- Unplug the device

Fig. 18

- Universal device adapter**
- Connect device to adapter

Fig. 19
- Insert cable in device terminal and tighten screw

Fig. 20
- Plug the entire combination into the plug-in socket system without load

Fig. 21

Montaggio del sistema zoccolo da innesto
Il sistema non andrà impiegato in posizione orizzontale.

- Montaggio dello zoccolo da innesto e base aggiuntiva

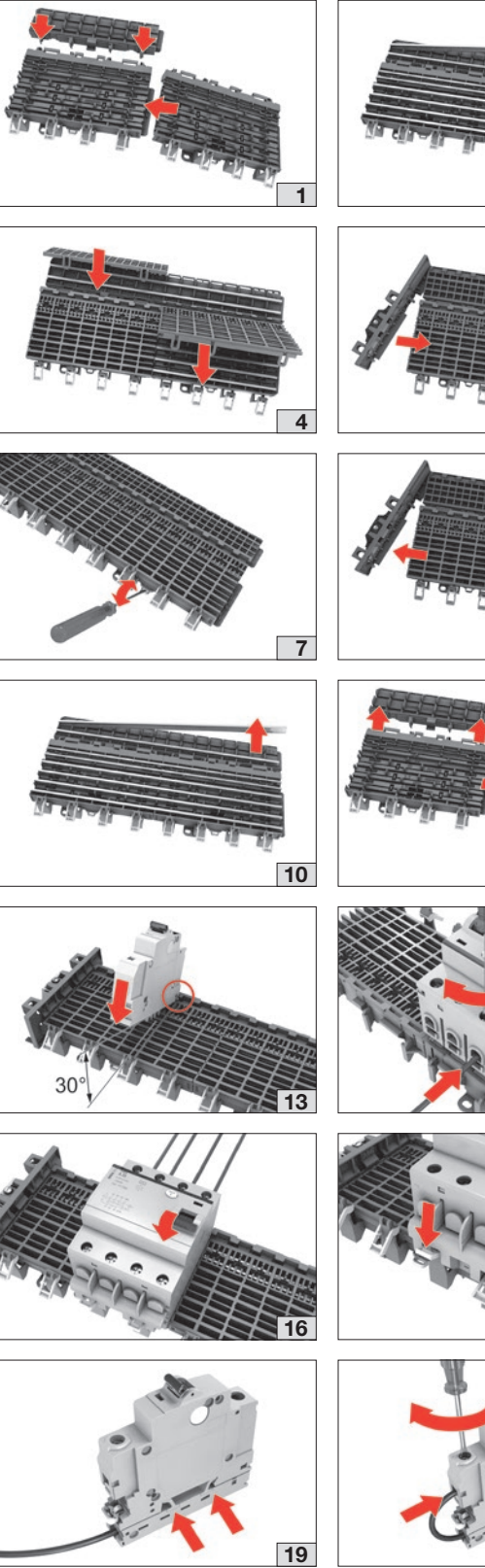
Fig. 1
- Sbarre collettrici in posizione

Fig. 2
- Applicare la parte inferiore dello zoccolo da innesto
Disposizione delle sbarre:
1. Due sbarre collettrici ausiliarie LA, LB (in alto) /
2. Sbarra Neutro / 3. Sbarra L1 / 4. Sbarra L2 /
5. Sbarra L3 / 6. base aggiuntiva N e messa a terra (PE)

Fig. 3
- Agganciare la parte superiore sul retro e innestarla nei fermagli sul lato anteriore

Fig. 4
- Parte superiore da 8 su parte inferiore da 8
Parte superiore da 6 su parte inferiore da 6
- Innestare gli elementi terminali sinistro e destro

Fig. 5
- Elemento sezionatore sbarre collettrici (all'occorrenza): Suddivisione dei gruppi e delle sbarre collettrici
Innesto dei morsetti esterni



- Innestare il morsetto esterno lievemente inclinato. Per prima cosa il morsetto deve scattare anteriormente.
Poi agganciare il morsetto posteriormente.

Fig. 6
- Smontaggio del sistema zoccolo da innesto (se necessario)**
- Staccare la clip di fissaggio

Fig. 7
- Disinnestare gli elementi terminali sinistro e destro

Fig. 8
- Disimpegnare dai fermagli la parte superiore sul lato anteriore e sganciarla sul retro

Fig. 9
- Prelevare le sbarre collettrici

Fig. 10
- Sganciare le parti inferiori

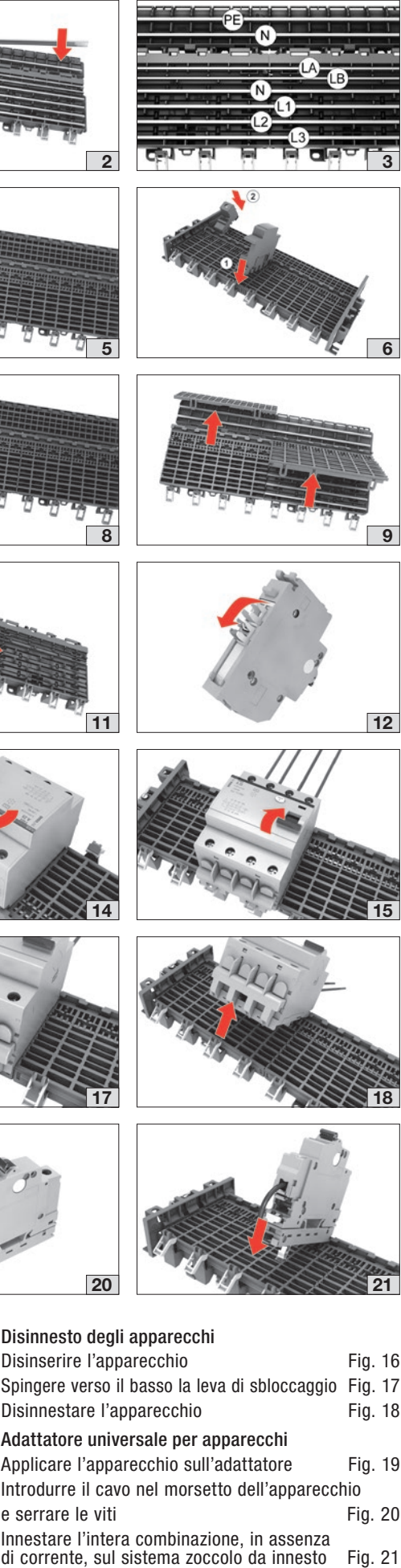
Fig. 11

- Innesto in assenza di corrente di apparecchi e componenti sul sistema zoccolo da innesto**
Prima di innestare gli apparecchi, essi andranno disinseriti
- Sollevare il corsoio a tulipano e portare l'innesto a tulipano nella posizione desiderata (L1, L2 oppure L3)

Fig. 12
- Portare l'apparecchio in posizione OFF, far scattare in posizione sul retro, quindi innestare l'apparecchio;
i conduttori di uscita si potranno collegare solo dopo tale fase. È possibile inserire apparecchi con corrente nominale massima di 63A.

Fig. 13, 14
- Accendere il dispositivo

Fig. 15



- Disinnesto degli apparecchi
- Disinserire l'apparecchio

Fig. 16
- Spingere verso il basso la leva di sbloccaggio

Fig. 17
- Disinnestare l'apparecchio

Fig. 18
- Adattatore universale per apparecchi**
- Applicare l'apparecchio sull'adattatore

Fig. 19
- Introdurre il cavo nel morsetto dell'apparecchio e serrare le viti

Fig. 20
- Innestare l'intera combinazione, in assenza di corrente, sul sistema zoccolo da innesto

Fig. 21

ABB Schweiz AG
Fulachstrasse 150
8200 Schaffhausen, Switzerland
Phone: +41 58 586 41 11
Fax: +41 58 586 42 22
www.abb.com

ABB Inc.
305 Gregson Dr
Cary, NC 27511
Phone: +1 919 856 2360

